

# 抗衡地產霸權 保留公共用途



Government Hill **NOT FOR SALE!**

- 反對割售政府山及重建中區政府合署西座為 30 多層的商廈
- 不要剝奪公眾休憩用地
- 避免環境惡化及交通擠塞
- Support our campaign to stop the West Wing on historic Government Hill being sold, redeveloped and rebuilt as a 30+ storey shopping centre/commercial building.
- No more increase in traffic congestion, air pollution and loss of public space!

政府山是屬於香港市民的公共資產，也是記錄香港公共管治變遷的重要歷史現場。割售政府山給大財團，是重商輕民、罔顧環境、不尊重歷史的表現。爭取保育政府山、要求中區政府合署向公眾開放及保留公共用途，正是為了歷史傳承及體現真正的公民參與。

請支持《政府山關注組》向城規會申請將政府山劃定為「歷史保護區」  
有關詳情 請登入以下網址：<http://tiny.cc/notforsale>

Please support the Planning Application of the “Government Hill Concern Group”  
to Designate the Government Hill as a “Historical Precinct”

For details, please refer to the following website: <http://tiny.cc/notforsale>

**Comment on Application Number : Y/H4/6 就申請編號 Y/H4/6 提出意見**

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

**Nature of and Reason for the Comment 意見的性質和原因**

1. I/We support the conservation of the CGO and retaining it as public ownership.

我/ 我們支持保育政府總部並維持它為公共業權。

2. I/We support the CGO site to be rezoned as “OU(Heritage Precinct)” or “G/IC(1)”.

我/ 我們支持政府總部改劃為「其他指定用途」註釋為「文物專區」或「政府、機構或社區〔1〕」。

3. I/We support restricting the buildings on the CGO site to the existing height (55mPD).

我/ 我們支持限制政府總部的建築物維持於現有高度(主平基準以上 55 米)。

**Additional Comments 附加意見**

Signature 簽署: \_\_\_\_\_

Name in Block Letters 姓名(大楷): \_\_\_\_\_

On Behalf of (if applicable) 謹代表(如適用): \_\_\_\_\_

Address 地址: \_\_\_\_\_

Email Address 電郵地址: \_\_\_\_\_ Phone Number 電話: \_\_\_\_\_

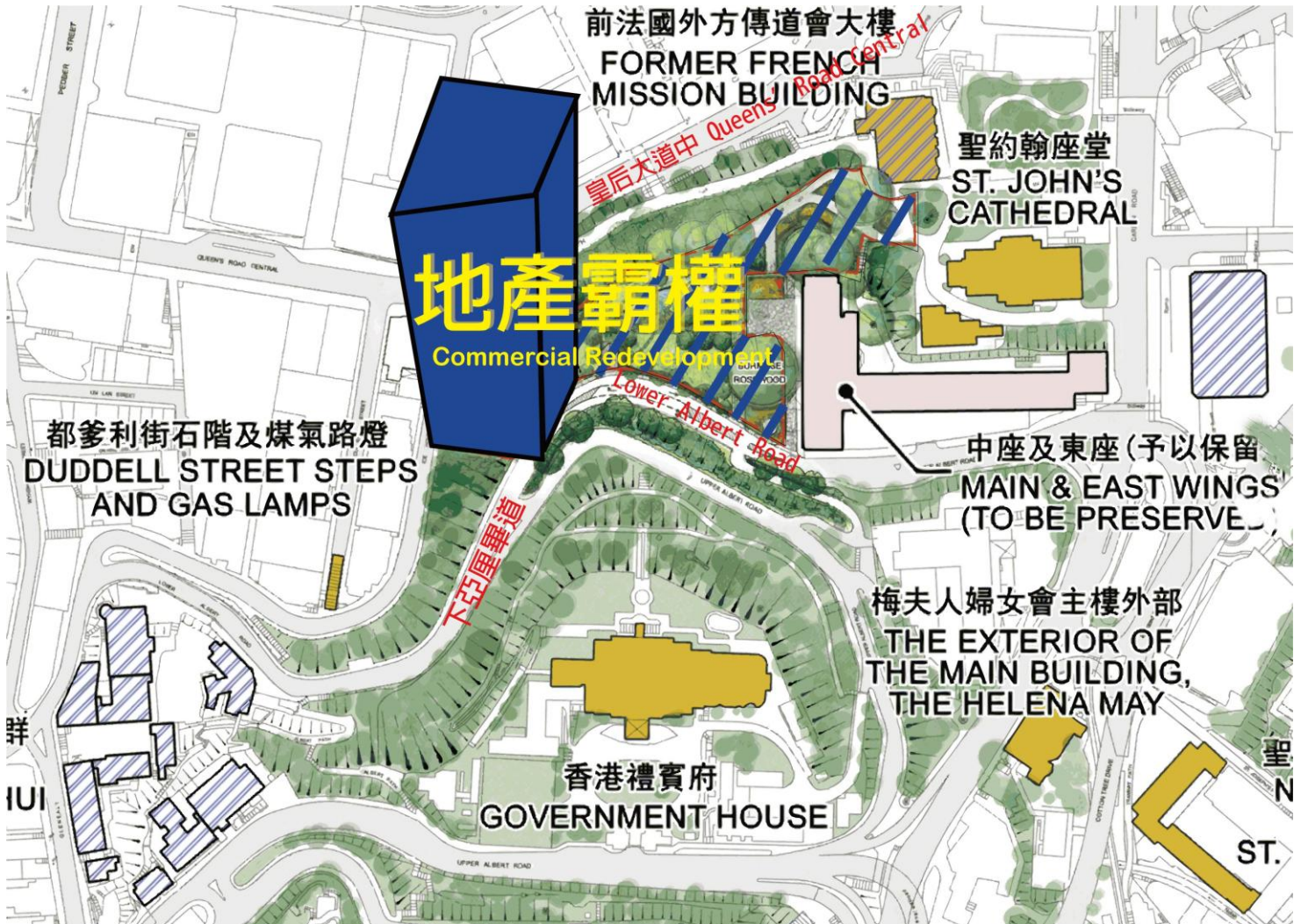
*Please submit the form to:* The Secretary, Town Planning Board, 15<sup>th</sup> Floor, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong . Or by Fax: 2877 0245 and 2522 8426 (if you have an unlisted fax number you must dial 1357 first then TPB number) Or by email: [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk)  
請將此表格郵遞至：香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會秘書，或傳真至：2877 0245和 2522 8426 (如你的傳真號碼具有”停止示號”功能，請鍵 1357 後再致電城規會)，或將此表格電郵至：[tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk). **Should you require additional forms, you may download it at <http://www.procommons.org.hk>/如有需要更多表格，請到以下網頁下載：<http://www.procommons.org.hk>.**

# 破壞環境 踐踏歷史的重建大計

政府山不但是目前特區政府總部所在，更是香港城市最早規劃的核心地帶，早在 1841 年開埠時已劃為公共用地。政府建議將政府山一大片地盤售予地產商，拆卸中區政府合署西翼，重建成為 32 層高的寫字樓，並挖空半個山頭，變成 5 層商場和停車場。

## A Plan to destroy heritage and environment

Government Hill, where the current Central Government Offices are situated, has been the seat of government since the very earliest days of Hong Kong's existence. The government proposes to sell a sizable portion of Government Hill to a developer who will demolish the West Wing and hollow out the hill to build a five-storey shopping mall cum car park with a 32-storey commercial tower on top.



**政府山關注組成員團體：**中西區關注組、公共專業聯盟、創建香港、環保觸覺、綠領行動、長春社、文化傳承監察、關注城市規劃社區大聯盟、社區發展動力培育、拯救海岸、龍虎山環境關注組、HK 重建關注、香港文化遺產基金會、爭氣行動、南土瓜灣關注組、保護海港協會、綠色健康環境團體、Mini Spotters、Soho Residents Committee、World City Committee

**Members of Government Hill Concern Group:** Central and Western Concern Group, The Professional Commons, Designing Hong Kong, Green Sense, Greeners Action, The Conservancy Association, Heritage Watch, Community Alliance for Urban Planning, Community Development Initiative, Save Our Shorelines, Lung Fu Shan Environment Concern Group, HK Redevelopment Concern Group, Heritage Hong Kong, Clear the Air, Green Environmental Health Group, South Tokwawan Concern Group, Society for Protection of the Harbour, Soho Residents Committee, Mini Spotters, World City Committee